

探析張資平的革命文學之路

—以譯介《無產階級文藝論》為例—

曾小蘭 ZENG Xiaolan

東北大學

學界多批評張資平為借用革命文學名義斂財的通俗小說家。本研究聚焦新史料①張參與中華學藝社的文藝活動（1917-1928）②其譯作《無產階級文藝論》（1928）③回憶錄《武漢革命前後》（1948），探析張的革命文學翻譯觀。研究發現，張初期強調科學救國，拒絕加入國民黨，但面對「不革命即反革命」的風潮，被迫迎合左派國民革命軍勢力，直譯與郭沫若的革命文學理念相符的《無產階級文藝論》，以宣傳以無產階級者利益為目標的革命文學。然後，他任職北伐軍總政治部編輯員期間，深入了解國民革命運動的情況，認識到基於當時的經濟現實，革命文學難以實現。